
ICANN74 | Foro de Políticas – Presentaciones de NextGen (2 de 2)
Miércoles, 15 de junio de 2022 – 13:15 a 14:30 AMS

DEBORAH ESCALERA: Hola y bienvenidos a la presentación de NextGen en ICANN, soy Deborah Escalera y voy a ser la coordinadora de participación remota para esta sesión. Tengan en cuenta que la sesión se está grabando y se rige por los estándares de comportamiento esperado de la ICANN. Durante la sesión las preguntas o comentarios presentados en el chat solo se leerán en voz alta si se colocan de la manera correcta, como se indica en el chat.

Voy a leer las preguntas y comentarios durante el período indicado por el presidente moderador de la sesión, la interpretación incluirá inglés, español, francés y ruso, seleccionen el ícono de interpretación en Zoom y seleccionen el idioma que van a escuchar durante la sesión. Si desean tomar la palabra levanten la mano en la sala de Zoom y una vez que el facilitador diga su nombre, habiliten el micrófono y tomen la palabra.

Antes de hacerlo verifiquen haber seleccionado el idioma en el que van a hablar desde el menú de interpretación, indiquen su nombre para los registros y el idioma en el que van a hablar, si

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

no es inglés. Al hablar verifiquen silenciar todos los demás dispositivos y notificaciones, háganlo con claridad y a un ritmo razonable para permitir una correcta interpretación.

Con esto vamos a saludar a todas las personas que vienen, los que han ayudado en las presentaciones, a mis mentores Sophie Hey, Dessalegn Yehuala y Roberto Gaetano por el trabajo con los alumnos en las últimas semanas y por ir guiándolos en el proceso de la ICANN, también a mi colega Siranush Vardanyan, que va a pasar las diapositivas en el día de hoy. Ahora le paso la palabra al primer presentador. Juuso, tiene la palabra.

JUUSO JÄRVINIEMI:

Buenas tardes, soy Juuso Järvinemi, uno de los participantes de NextGen y hoy voy a hablar de la base de datos desde el punto de vista de los desarrollos regulatorios. Siguiendo diapositiva, por favor.

En primer lugar, voy a presentar WHOIS y algunos debates claves respecto de esta base de datos, después voy a hablar del régimen actual, especialmente el GDPR, en tercer lugar, voy a hablar de la directiva NIS2 de seguridad de red e información y lo que involucra este proceso. Después vamos a hablar de las implicancias de estas políticas para los registros y para los registradores.

DEBORAH ESCALERA: Juuso, recuerde hablar más lento.

JUUSO JÄRVINIEMI: WHOIS es una base de datos pública de registros de dominios, en otras palabras, gracias a esta base de datos podemos ver quién ha registrado qué nombre de dominio.

WHOIS es un sistema de base de datos distribuidas por los registros y registradores que recopilan datos de los registratarios, de todos modos, a través de herramientas de búsqueda en la red se puede ingresar un nombre de dominio y verificar quién es el titular, esto nos da una trazabilidad que es bueno para prevenir y evitar problemas de derecho de propiedad intelectual, pero, por otro lado, los que defienden la privacidad están preocupados por un directorio público de este tipo porque, por ejemplo, si los detalles de contacto son visibles puede haber contacto no solicitado.

Este debate entre privacidad y seguridad ha estado muy presente aquí y también es relevante para los debates legislativos. Otro tema vinculado es la exactitud de los datos dentro del sistema de WHOIS, la ICANN también se ocupa de este tema bajo los acuerdos de acreditación de los registradores de

2013, los registradores tienen estas obligaciones para encarar este problema y verificar si los datos son correctos de manera proactiva. Siguiendo diapositiva.

En GDPR las autoridades de protección de datos de la Unión Europea, desde hace mucho tiempo, han indicado su preocupación sobre la publicación de datos en WHOIS, el predecesor de la Junta de este tema en 2003 ya le comentó a ICANN que tocará este tema. El GDPR entró en validez en 2018 y esto fue un disparador para que la ICANN cambiara sus mecanismos, adoptando una especificación temporaria llamada datos de registros de gTLD, que sigue recopilando datos de los registrados con una restricción de datos con un reclamo legítimo de privacidad.

El GDPR se aplica a los procesos y en el área económica europea con un efecto global, hay un estudio que halló que más del 60% de los proveedores de datos de WHOIS habían anulado datos de registradores non-EEA. Esta política sigue estando implementada y se está redactando una política más permanente, la política de la ICANN solo se ocupa de los operadores de los gTLD, pero también los ccTLD han empezado a tomar los mecanismos del cumplimiento.

Hubo un cambio importante respecto de las obligaciones del WHOIS y esto se extiende más allá de la Unión Europea, pero esto no vino de la nada, las autoridades y protección de datos durante muchos años interactuaron con la ICANN sobre este tema, hay otros debates que se están llevando a cabo, por ejemplo, en el 2013 un grupo de trabajadores expertos coordinado por la Junta de la ICANN elaboró un modelo de recolección, validación y divulgación de datos con fines comerciales solamente.

Esto nos lleva al tema de divulgación, recolección y exactitud de los datos. Les hablé del NIS2, que es una directiva y es un proceso en la Unión Europea, la Comisión Europea hizo una propuesta para esta directiva con distintas áreas de ciberseguridad en diciembre de 2020 y muchas disposiciones de esta directiva requerían que los registros y los registradores recopilaran y mantuvieran registros de dominios completos y exactos.

Los parlamentos y el consejo negociaron, y hubo acuerdos provisionales, los acuerdos son muy similares a la propuesta original, esta es una obligación nueva dentro del marco de la directiva. La directiva previa tenía distintas obligaciones en los proveedores de servicios de DNS, pero la exactitud de los datos no era uno de ellos.

Como les decía antes, la comunidad de la ICANN también se interesó en la exactitud de los datos, pero, sin embargo, la directiva de NIS2 pareciera ir más allá de eso. El acuerdo de registrador, registros y los debates de los comités, que se están llevando a cabo, se centran fundamentalmente en verificar que los datos tengan el formato correcto, por ejemplo, la calle de un domicilio tiene que incluir una dirección que sea real. Se ha adoptado una definición más robusta de la exactitud, a pesar de que este proceso legislativo todavía no ha traído a colación el tema.

Dependiendo de lo que significa la exactitud de la práctica esto puede llevar a cabo nuevos tipos de verificación de identidad registrado con los nombres de dominios, entonces el efecto de la exactitud sobre esto es algo muy importante. Un segundo punto es que, NIS va a ser una directiva que indica que, una vez que los requisitos de exactitud están implementados, los registradores y los registros van a tener que ver cómo se trasponen las obligaciones en la legislación nacional.

En otras palabras, la información a recopilar puede ser un poco distinta, sin embargo, vale la pena considerar que las negociaciones entre las instituciones y los registros deben especificar los datos que se tienen que recopilar, pero también

con un potencial de divergencia, esto se conecta con la directiva de requisitos para verificar la exactitud de la información.

Por un lado, dado que estamos todos en el mismo bote con las obligaciones jurídicas, uno puede imaginarse que debería haber una plantilla estándar para políticas y procedimientos con los datos correspondientes, pero, por otro lado, si hay distintos estados miembros que tiene requisitos distintos respecto a los datos a recopilar y la manera de hacerlo. Una empresa que quiere cumplir con la legislación de múltiples países a la vez puede estar inclinada a seguir las normas más estrictas para cumplir y esto crearía una convergencia hacia las reglas más estrictas dentro de la Unión Europea. Siguiendo, por favor.

Eso conlleva al final de mi presentación, en resumen, la divulgación de datos de WHOIS y la exactitud de los datos durante muchos años han sido temas muy importantes en el sistema de WHOIS, en los últimos años los legisladores de la Unión Europea se han interesado en estos temas. GDPR y la comunidad van a desarrollar políticas sobre divulgación de datos y también NIS2 llevará a la comunidad a desarrollar prácticas sobre exactitud en el proceso de legislación de NIS2, cuando esté finalizado tendremos que pensar en cómo la directiva se va a implementar, también pueden ver mi bibliografía. Muchas gracias por escuchar.

DEBORAH ESCALERA: Muchas gracias, Juuso. Hay una pregunta de Lutz Donnerhacke: “¿Cuál es la razón original para recopilar datos de WHOIS? ¿El propósito todavía está atendido? ¿Pueden los nuevos objetos, la legislación y la propiedad intelectual reemplazar a las razones originales para recopilación o la necesidad en su nuevo intento de recopilar los datos? ¿Cuántos sería mejor publicar la cadena de contratos de la IANNA mediante un registro?”

Quisiera recordar, a los que están en línea, seguir el formato correcto en el chat. Muchas gracias.

JUUSO JÄRVINIEMI: Estoy mirando la pregunta y procesándola. Sin duda la directiva NIS2 también tiene cláusulas que explican el propósito de la legislación y acá creo que es el 60% o 62% que habla de los distintos usos permisibles de la divulgación, espero que tenga sentido lo que digo, pero aquí la ejecución de la ley es uno de los usos permitidos, pero la divulgación no tiene que limitarse a esta área en particular porque hay distintos objetivos que también están indicados allí.

A mí me parece que esto ha sido establecido fundamentalmente porque la nueva legislación vuelve al marco de protección de

datos existentes, la directiva NIS2 dice: “De acuerdo con las reglas de protección de datos existentes, que no es solamente GDPR”. Esto quiere decir que NIS2 tiene que ver más que nada con exactitud, pero tenemos que considerar lo que indica la ley en este momento.

LUTZ DONNERHACKE: Gracias por su respuesta, pero no contestó lo que yo quería saber. La pregunta no es quién puede tener acceso a los datos, sino, ¿por qué deben recolectarse esos datos? Las autoridades de aplicación pueden tener acceso a los datos existentes, pero el hecho de que las autoridades de aplicación quieran saber algo no es un motivo suficiente para recolectar datos, esto está prohibido en la legislación europea especialmente. Como usted señaló, los datos personales se recolectan en todo el mundo en una base de datos central, de manera que las autoridades de la aplicación e industria de propiedad intelectual les resulte más fácil identificar a quién ya violó la ley local.

No creo en el hecho de que no tengamos motivos originales para recolectar datos, debemos seguir recolectando estos datos violando toda la legislación nacional en todo el mundo para que sea más sencillo para las autoridades de aplicación a la ley y la industria propiamente virtual, tener acceso a esos datos. No lo entiendo.

Yo dejaría de lado el sistema WHOIS y lo reemplazaría por algún tipo de sistema que tenga que ver con una cadena específica.

JUUSO JÄRVINIEMI:

Sí, la obligación legal que surge de esto es que habrá una obligación de recolectar ciertos datos, pero, por supuesto, debemos hablar de la justificación para introducir este tipo de legislación y, de hecho, eso forma parte de este debate sobre privacidad y seguridad, incluso si los datos no están disponibles en forma pública, van a estar disponibles para alguien, por supuesto.

Yo diría que son argumentos estándar con respecto a seguridad que se han presentado otra vez cuando se estaba preparando esta legislación, la idea de que la información se debe poder seguir para que las autoridades de la aplicación de la ley tengan activo el acceso a estos datos, debe ser una elección política, hay argumentos a favor y en contra, pero así funciona la legislación y este es el sistema de derecho europeo.

DEBORAH ESCALERA:

Muchas gracias, Juuso. Tenemos algunos problemas técnicos con las presentaciones, les pedimos un minuto de paciencia.

¿Hay alguna otra pregunta para Juuso? Hacemos una breve pausa, tengamos un minuto de paciencia, muchas gracias.

Podemos continuar, el siguiente presentador sería Dominik Tkalcic. Dominik, le damos la palabra.

DOMINIK TKALCIC:

Gracias, buenas tardes. Como miembro de un equipo de investigación en la Universidad Mannheim que lleva a cabo investigación su análisis de redes sociales y quiero usar esta presentación para presentarles un método muchas veces mencionado en el contexto de la gobernanza de internet no funciona...

Gobernanza de internet es un abordaje de múltiples partes interesadas a la gobernanza de internet, tenemos entonces diferentes partes interesadas, diferentes actores de distintas áreas que se reúnen básicamente para hablar acerca de la gobernanza de internet. Próxima diapositiva, por favor.

Es difícil hacer un seguimiento y entender las relaciones e interacciones complejas entre estos actores, por lo tanto, sugiero en esta presentación que el análisis de las redes sociales como metodología puede mostrarnos las relaciones complejas y

ayudarnos a entender estas relaciones. Próxima diapositiva, por favor.

El análisis de redes sociales puede entenderse como conceptos, métodos y técnicas para el estudio de las relaciones sociales, su característica más importante es la perspectiva de relaciones que presupone una dependencia de los actores que interactúan entre sí, el análisis de las redes sociales puede investigar y hacer un seguimiento de las relaciones complejas a nivel de actores, grupos o sistemas, además, este análisis de redes sociales permite abarcar formas de organizaciones sociales que surgen solamente de las interacciones.

Las redes sociales están formadas por una serie de actores y las relaciones predefinidas entre los mismos, pueden moderarse utilizando un gráfico que está formado por nodos y bordes. Las redes sociales son representaciones simplificadas de un complejo de relaciones, esto lo vemos en gráficos que revelan estructuras y patrones regulares y repetidos, además, las redes sociales pueden verse en diferentes formas, se pueden tomar datos de diferentes fuentes que hacen que este análisis de redes sociales sea una herramienta muy útil y versátil.

Vamos a empezar con los nodos. Los agentes sociales, en general, se modelan como nodos, son posibles desde diferentes

niveles de agregación. Los nodos pueden ser personas, grupos, pero también organizaciones y hay otras formas de definir nodos.

Después tenemos los bordes o fronteras que básicamente representan la adyacencia entre estos nodos, si se pueden transferir a conceptos sociales, por ejemplo, relaciones sociales, también atención, consideración, etc.

Si combinamos los nodos y los bordes obtenemos un gráfico que muestran las redes sociales. Los nodos no conectados también se consideran parte de una red, después tenemos las vías o recorridos que es una serie de bordes entre dos nodos sin que se repitan los nodos y las vías o recorridos no existen necesariamente entre todos los pares de nodos.

Las vías son importantes para calcular otro elemento que voy a mencionar más adelante, tenemos el grado que es la medición más sencilla de centralidad y un grado es la cantidad de bordes de un nodo, es una medición de centralidad local porque representa el tamaño de la cercanía directa de un actor social en una red social. Además de las mediciones de centralidad local tenemos mediciones de centralidad global y las más importantes son intermediación y cercanía.

Intermediación es básicamente la cantidad de vías más cortas que pasan por un nodo y los nodos con un alto nivel de mediación puede incluir sobre los flujos, por el otro lado, tenemos la cercanía que es la longitud promedio, es la vía más corta hacia los otros nodos, estamos hablando de una medición de proximidad cercana y los nodos con una mayor cercanía pueden influir sobre toda la red.

Por ejemplo, temeos nodos con un bajo nivel de intermediación y alto nivel de cercanía, está cerca de los nodos, pero no bloquea ninguna vía, pero un nodo que tiene alta intermediación y baja cercanía bloquea las vías hacia los otros nodos remotos. Hay nodos que tienen una alta y alta intermediación que llegan a muchísimos otros nodos.

Ahora voy a hablar de la trayectoria del método SNA que muchas veces se critica por ser reduccionista y por dar una visión positivista del mundo. Las mayores debilidades de métodos de SNA son metodológicas que tienen que ver con las dificultades en la medición y disponibilidad de datos, además, se le critica porque no pueden generalizarse sus resultados, no son precisos y son subjetivos, sin embargo, estos problemas se han reducido de manera significativa con la llegada de internet y una mayor capacidad de procesamiento informático.

Como la SNA se aplica a la www se pueden recabar importantes cantidades de datos en poco tiempo y al limitar los datos, a los otros publicados, el riesgo de que los datos no sean completos se elimina y el problema de la subjetividad de los investigadores también se reduce de manera significativa.

Otra ventaja es que los datos pueden acabarse en forma pasiva, por ejemplo, a través de indexadores web que voy a mencionar en unos minutos y se pueden aplicar en internet información sobre estructuras, interacciones y conductas. La próxima diapositiva, por favor.

Les voy a mostrar rápidamente el ejemplo de una red considerando un conjunto de dominios importantes considerados interesantes o relevantes para mostrar un mapa, podemos hablar de la gobernanza de internet y del ecosistema, se utilizó un indexador web para seguir los vínculos y para ver los datos de la red. Aquí tenemos una red con casi 30.000 nodos, más de 38.000 bordes, que es mucho, y esto muestra lo compleja que es la gobernanza de internet.

Aquí también tenemos algunos nodos interesantes relacionados con la intermediación y la cercanía, aquí tenemos resaltada la ICANN y a pesar de que es difícil estimar qué dicen estos números, quiero que comparen los números que habíamos dado

de la ICANN y comparado con otras organizaciones, ICANN está entre los primeros 10 con respecto al grado, la cercanía y la intermediación.

Para que sea más tangible representé las redes, aquí pueden ver lo compleja que es la gobernanza de internet con tantas partes interesadas interactuando entre sí. En el caso de que se pregunten dónde está la ICANN, en esta red, aquí la vemos en el nodo al pie de la imagen. Y este es el final de mi presentación, si tienen alguna pregunta por favor acérquense y con mucho gusto les voy a dar información adicional si la necesitan, muchas gracias.

DEBORAH ESCALERA: Muchas gracias, Dominik. ¿Hay alguna pregunta para Dominik? Bueno, muchas gracias. Pasamos a nuestra próxima presentadora, Annika Linder, vamos a esperar que aparezcan sus diapositivas en pantalla.

ANNIKA LINDER: Gracias, Deborah, y gracias a todos. Actualmente pensamos en cómo nos teníamos que preparar para el futuro respecto de la gestión, hay una necesidad de incrementar el foco en la responsabilidad. En marzo de 2021 la corte constitucional alemana pasó una sentencia sobre el cambio climático,

reconociendo un derecho a la libertad y los límites de vivir a expensas de las próximas generaciones.

¿Qué tiene que ver el cambio climático con el internet? Esta idea ha surgido por manos de algunos estudiosos como declaraciones claves que se aplican a otras áreas, por ejemplo, al sistema de seguridad y medidas del gobierno alemán, pero ¿esto se transfiere a otras áreas, tales como el internet?

En esta presentación voy a tratar cierta sentencia del tribunal constitucional, si se puede transferir a internet y si las próximas generaciones podrán tener una función sostenible. Voy a hablar primero de las declaraciones claves y luego la existencia a nivel europeo y alemán, después los puntos fundamentales de la sentencia respecto de los derechos fundamentales para las futuras generaciones.

Primero, voy a resumir lo que dice el tribunal constitucional alemán. En primer lugar, el tribunal ha establecido explícitamente que las generaciones futuras no tienen derechos fundamentales, entonces tiene una dimensión objetiva que básicamente indica que hay que garantizar la existencia de normas necesarias para ejercer los derechos fundamentales en cuestión. En segundo lugar, la posibilidad de efectos serios o

irreversibles son fundamentales para las oportunidades entre las generaciones.

El artículo 20A es una base fundamental para asegurar la libertad y la contemporaneidad. Respecto de la responsabilidad para las futuras generaciones para proteger los cimientos básicos, tales como vidas y animales. Pasemos entonces a la existencia del derecho fundamental a internet.

Hay dos dimensiones, por un lado, la infraestructura y, por otro lado, el acceso al contenido de internet. Algunos estados, tales como Portugal y Grecia ya lo han codificado en sus constituciones, pero no es así en Alemania, sin embargo, hay enfoques para argumentar la existencia de tal derecho. En 2015 se argumentó que ese derecho está implícito en el derecho a la dignidad, solo se puede lograr a través del acceso a internet.

El código europeo de Derechos Humanos y el Tribunal de Justicia de la Unión Europea confirma que el derecho a internet está inscrito en el derecho a acceder a la información y a la protección, no hay una codificación universal, sin embargo, hay cortes distintas que lo consideran un derecho fundamental, como de pronto la libertad de expresión e información. Siguiente, por favor.

Entonces pasemos al punto clave de mi presentación y voy a explicar una de las declaraciones claves respecto del derecho de las futuras generaciones al internet estable y funcional existente. Solamente pueden tener una dimensión objetiva, como decía antes, el tribunal ha establecido específicamente que las generaciones futuras no están facultadas a derechos fundamentales, pero demos un paso atrás y consideremos si existe este derecho.

No existe, ¿y por qué? Uno de los requisitos para la adopción de las oportunidades de la libertad a través de las generaciones la posibilidad de efectos serios o irreversibles, internet es parte de nuestra vida diaria, permite educarse, hacer dinero, todo esto depende de ella. No tener acceso a internet puede tener daño sustancial sobre las personas y uno puede llegar a decir que, si un área no está conectada a internet el daño por la falta de infraestructura de internet puede llevar a efectos serios y que la gente de esa área probablemente no pueda unirse al resto del mundo.

Veamos cómo está redactado esto, se ven oportunidades asociadas con la libertad, si la infraestructura no se crea ahora la generación actual y las futuras sufrirán, entonces no habrá distribución de libertad, las generaciones futuras respecto de la

infraestructura de internet van a tener abstinencia radical, como la llama el tribunal, si no tienen infraestructura de internet hoy.

Estoy tratando de decir que, en cuanto al cambio climático debemos tener abstinencia para que no haya abstinencia en el futuro, para evitar llegar a un punto de inflexión y salvar el mundo, pero hoy habría que invertir también en infraestructura de internet para que las generaciones futuras se beneficien de eso, pero quizás tengamos que restringirnos para evitar llegar a un punto de inflexión, lo que lleva al debate de internet, que no es comparable con el cambio climático.

El artículo 20 de la ley básica alemana, que explica puntualmente responsabilidad hacia generaciones futuras, habla de la responsabilidad hacia las generaciones futuras, de proteger la vida y los animales. Pero internet no es parte de los cimientos fundacionales, entonces el artículo 20 no se aplica a este caso. Para resumir, como decía al principio, vivimos en momento donde hay una tendencia clara para incrementar el foco de responsabilidad intergeneracional.

El cambio climático se considera vehículo para reflejar este pensamiento, la ley es así en Alemania, por ejemplo, en los Países Bajos han reducido sus emisiones de acuerdo con las obligaciones respecto de Derechos Humanos. Creo que no se

puede derivar esto hacia internet, pero sería muy interesante ver cómo el tribunal vincula esta sentencia en otros sentidos para no afectar a las generaciones futuras, reflejando la idea de la responsabilidad que se puede derivar para sentencias futuras porque hay dos maneras en las cuales la responsabilidad intergeneracional puede encontrar tierra firme.

Respeto por las vidas o encontrar una manera de buscar ese derecho en el sistema actual, tal como lo hizo la corte alemana con el cambio climático. Muchas gracias.

DEBORAH ESCALERA: Gracias, Annika. ¿Alguna pregunta? Muchas gracias por la presentación, vamos a pasar al siguiente orador, Puthineath Lay. Tiene la palabra.

PUTHINEATH LAY: Buenas tardes a todos. En primer lugar, quiero presentarme, yo soy Puthineath Lay, soy de Camboya y estoy cursando un máster en ciencias de los datos en la Universidad de Grenoble. También quiero presentar o hablar sobre la importancia de mi trabajo para el proyecto de la ICANN, el programa de mitigación de amenazas al DNS trata de que el internet sea un lugar más seguro para los usuarios finales porque vemos estas amenazas al DNS en todo el internet.

El objetivo del proyecto complementa de alguna manera el trabajo de la ICANN porque también queremos evitar algún fraude a nivel académico, que tiende a publicar trabajos científicos que no tienen sentido, es absurdo. Mi investigación lleva el título de “detectar errores y temas absurdos en los trabajos científicos”. La próxima diapositiva, por favor... No, la diapositiva anterior, por favor.

En esta presentación voy a dar, primero, la introducción, después voy a hablar de los problemas y, finalmente, las soluciones. Empecemos con la introducción ahora, la próxima diapositiva, por favor, la próxima. Una gran cantidad de trabajos absurdos se han publicado recientemente, los estudiosos y algunos periodistas han mostrado que no hay una revisión por pares correcta, esto significa que presentan trabajos científicos absurdos y tratan de ver si estos trabajos son aceptados para ser publicados.

A veces se publican, algunas organizaciones publican estos trabajos que no tienen sentido. En la próxima diapositiva vemos lo siguiente.

En la historia de Bohannon en 2013 el autor menciona a otros autores y creó una revista con nombres como “la revista

americana de ciencias médicas y odontológicas” o “la revista europea de química” para imitar y en algunos casos clonar literalmente revistas publicadas en occidente. Después el autor fraudulento trató de crear revistas científicas falsas y trata de sostener que son de Europa, pero, en realidad, están localizadas en Asia o en algún lugar. Se les identificó con su dirección de IP y con la factura, y se vio que no tenían su origen en Europa.

Además, aquí tenemos otra historia porque una máquina puede generar algún trabajo o un documento. El título de este libro es: Baterías de iones de Litio, este libro fue creado por una máquina y el autor no es un ser humano, por ende, el autor de este libro es una máquina, es un libro de 278 páginas. La próxima diapositiva, por favor.

¿Cómo se producen estos textos y trabajos absurdos? ¿Son elaborados por seres humanos o máquinas? A partir de ahora vamos a hablar de los textos generados por máquinas, los documentos y trabajos generados por máquinas. Aquí vemos los sitios web que permiten generar trabajos de investigación, quiero mostrarles los dos sitios web, uno se llama [Inaudible 41:15], estos sitios web pueden generar trabajos o documentos falsos absurdos.

Esta herramienta se llama Spinbot y es una herramienta que parafrasea, esta herramienta de parafraseo es útil porque permite parafrasear textos y diferenciarlo de otro texto, pero a veces hace un parafraseo de textos que no deben ser parafraseados, por ejemplo, la frase “inteligencia artificial”, estas palabras se utilizan en todos los contextos, pero esta herramienta Spinbot lo transformó en capacidad cerebral desarrollado por el hombre. Esto es un problema de las herramientas de parafraseo.

Veamos ahora la parte dos de mi presentación, el problema. Esto es un trabajo por [Kannaback y LaVey], que dijeron en el 2021 que, como consecuencia hay documentos científicos que no tienen sentido, se publican y son vendidos por varias casas editoriales con la prevalencia de 4,29 trabajos por cada millón de trabajos publicados. Este es un problema, como dije antes, yo trabajo para ver una forma de detectar estos trabajos absurdos porque estos trabajos absurdos contienen textos absurdos. La próxima diapositiva, por favor.

Entonces quisiera introducirles dos palabras nuevas o dos tipos de terminología nueva, en primer lugar, las frases distorsionadas y, en segundo lugar, las frases esperadas. Las frases distorsionadas son las frases utilizadas en el texto, las frases raras, en textos generados básicamente por máquinas porque se

usa esa herramienta de parafraseo, por ejemplo, el ejemplo que mencioné antes cuando hablamos de capacidad cerebral producida por el hombre, se utilizó esto en lugar de la frase que debería haber ido en ese lugar, que es “inteligencia artificial”.

Ahora observamos que estas frases distorsionadas las vemos cuando se hace una evaluación por el ser humano, se detectan estas frases y se recaban estos datos. Ahora veamos la solución posible para esto, la próxima diapositiva, por favor.

Esto es lo que queremos hacer, el objetivo de la herramienta que queremos crear es tener una herramienta que detecte automáticamente ese tipo de frases distorsionadas, queremos desarrollar esta herramienta en base a las herramientas y las tecnologías que ya existen hoy en día, como aprendizaje por máquinas y otros.

Veamos la próxima diapositiva. Aquí vemos un ejemplo, se sabe que la inversión extranjera directa es uno de las fuentes de ingresos de capital y un componente importante para el desarrollo financiero de muchos países que se están creando, eso está en rojo. Queremos crear una herramienta que diga automáticamente: “Naciones o países que se están creando”, no es una frase, es una frase distorsionada porque allí no debería

decir: “Naciones que se están creando”, sino “países en desarrollo”.

Después, si vamos a la próxima diapositiva, esto es lo que estoy estudiando en este momento en mi proyecto de investigación, estoy investigando a través de diferentes experimentos para ver la forma diferencial, las características de estas frases distorsionadas y las frases esperadas en una oración utilizando técnicas de clasificación y otras técnicas de modelado de lenguaje. Este es el final de mi presentación, en la próxima diapositiva vemos las referencias, muchas gracias por su atención.

DEBORAH ESCALERA: Muchas gracias, ¿hay alguna pregunta? Esto es muy interesante. Bien, la última oradora hará en una presentación en forma remota y es Kateryna, es un placer verla aquí. Vamos a poner sus diapositivas ahora.

Maravilloso. Esperamos que aparezcan sus diapositivas y luego puede empezar a hablar.

KATERYNA KRYVKO: Muchas gracias. Vamos a hablar sobre la investigación que vengo haciendo, la traducción de la terminología de gobernanza de

internet en el idioma ucraniano. Hay cambios rápidos del mundo que requieren flexibilidad e innovación, especialmente en la gobernanza de internet, tenemos que tomar decisiones rápidas que nos ayuden a permanecer seguros, estables e interoperables, pero quizás no todos los cambios sean tan positivos. Siguiendo, por favor.

Como todos saben, la guerra contra Ucrania desde Rusia comenzó el 21 de febrero y no ha terminado, la guerra que, a menudo, se denomina de forma errónea, lo llaman conflicto o situación; aunque hay una resolución de la Asamblea General de la ONU de lo que está sucediendo en Ucrania, es una guerra, hay amenaza de fragmentación del internet. La manera errónea de llamar las cosas lleva a conclusiones falsas que pueden llevar a una división del internet.

Vemos la tendencia de utilizar el lenguaje que se niega al uso del idioma ruso en Ucrania y tenemos que asegurar la existencia de internet en Ucrania con el apoyo al país que está sujeto a ataque masivo en este momento, tenemos que interesarnos en que esta sea diversa y multicultural porque hay cada vez más gente que la utiliza, traduciendo material a los distintos idiomas de la ONU que permiten mayor opción de los usuarios.

En Europa oriental hablan 45 millones de personas el idioma ucraniano, la idea es que haya más gente que cuente con una internet segura y estable, con esta tendencia quisiera hacer un análisis breve sobre la traducción de algunos términos en gobernanza de internet, son términos que no tienen equivalentes directos en ucraniano y pueden parecer un desafío para la comprensión.

Uno de los problemas de la traducción de materiales a ucraniano es utilizar palabras tomadas del ruso, aunque hay palabras en ucraniano que permiten una traducción más precisa. El modelo de múltiples partes interesadas es uno de los términos más difíciles de traducir, esta palabra funciona a nivel lingüístico como un término tomado del idioma inglés al idioma meta que, en nuestro caso, es ucraniano. Tampoco hay equivalente en ruso para este término, por lo cual no tiene un equivalente auténtico, aunque los traductores han tratado de utilizar una traducción literal, esto lleva a conglomeración y confusión.

Normalizar la traducción permitiría diseminar términos que no parezcan extraños y que transmitan la cultura del idioma. El término clave “gobernanza de internet” también es complejo, actualmente hay más de cinco maneras de traducir este término, que muestra que no se ha debatido lo suficiente y no hay una

comprensión clara de su significado. Quizás con una frase sea más exacto para normalizarlo.

Se le puede agregar a un glosario oficial que permita hacer traducciones futuras de manera más sencilla. Otro ejemplo de términos difíciles es “un ataque tipo ransomware” denominado virus o extorsión por virus, este término no se tomó prestado porque no lleva el significado completo, se utiliza un método descriptivo para traducción para darle al lector una idea completa de este tipo de amenaza digital. El “interés público” también es una tendencia de la que les quiero hablar, inicialmente este término tiene que mostrar cómo algo es beneficioso y crucial para la sociedad, pero las diferencias de traducción pueden ser confusas, la mayoría de los intérpretes traducen literalmente, pero no suena preciso, requiriendo dependencia y diligencia.

Así que, invito a los traductores del trabajo de la ICANN a brindar interpretación precisa de textos y palabras fuentes, los términos complejos deben ser armonizados para tener significado accesible para el resto de la población, y a los traductores especializados en gobernanza de internet que quieren aportar a una internet estable y segura, en este caso, tiene un aspecto fundamental en la divulgación de la voz de la ICANN y su misión.

Mediante el multiculturalismo creamos mayor consciencia en la gente con distintos antecedentes culturales y académicos que participarían más en la garantía de un internet estable y rápido, y cuyo primer idioma no sea inglés, estos quedan excluidos actualmente de la experiencia general del internet. Como NextGen no tengo dudas de que nuestra capacidad de contribuir con la ICANN con la participación de más partes interesadas en pos de un mundo, un internet. Muchas gracias.

DEBORAH ESCALERA: Muy bien, Katy. ¿Alguna pregunta para Katy? Veo una mano levantada, pero no veo que aparezca el nombre y el apellido esta persona en la sala. Si no hay ninguna otra pregunta quisiera agradecerles a todos por haber asistido a la sesión de hoy y recordarles que la mayoría de las presentaciones van a estar en el sitio de internet y van a poder acceder a estas según deseen.

Si tienen alguna pregunta adicional también me pueden enviar un correo electrónico a engagement@icann.org, gracias a todos los oradores, hicieron un trabajo maravilloso. Que pasen muy bien el resto de la ICANN74, terminamos aquí la grabación, muchas gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]